

BODY

COMFORT

SINCE 1992

Non-contact Infrared Thermometer BODY COMFORT BC 07
User's manual / EN (page 2-10)

Bezdotykový vteřinový teploměr BODY COMFORT BC 07
Návod na obsluhu / CZ (strana 11-19)

Bezdotykový sekundový teplomer BODY COMFORT BC 07
Návod na obsluhu / SK (strana 20-28)



CE 0197



**Bezdotykový vteřinový teploměr BODY COMFORT BC
07
Návod na obsluhu**

Před prvním použitím tohoto teploměru je třeba si pozorně přečíst celý tento návod na používání a dodržovat všechny pokyny v něm uvedené!

Obsah

1. Všeobecný popis	12
2. Důležité informace	12
3. Funkce	13
4. Účel používání – určení	13
5. Popis teploměru	14
6. Popis zobrazených symbolů na displeji	14
7. Vysvětlivky znaků – symbolů	15
8. Technické parametry	15
9. Rady před prvním použitím	16
10. Používání teploměru	16
11. Péče a čištění teploměru	17
12. Řešení případných problémů	18
13. Tento teploměr je vyrobený v souladu s následujícími mezinárodními normami	18
14. Záruční list	19

Důležité upozornění:

V České republice je platný pouze text návodu na obsluhu v českém jazyku.

1. Všeobecný popis

Tento bezdotykový sekundový teploměr BODY COMFORT BC 07 je speciálně vyrobený na hygienické bezkontaktní měření tělesné teploty člověka, případně na měření teploty některých v tomto návodu popisovaných předmětů.

2. Důležité informace

- Tento teploměr může být použitý výhradně jen pro účely popisované v tomto návodu na používání
- Tento teploměr je již z výroby nastavený a nakalibrovaný tak, že za normálních okolností po zakoupení není potřeba žádného dalšího nastavování, regulace a podobně
- Z výsledků mnoha klinických studií vyplývá, že bez dodržování určitých zásad není možné srovnávat hodnoty tělesné teploty naměřené na rozličných částech těla anebo naměřené různými typy teploměrů
- Tento teploměr může být používán výhradně v prostředí s teplotou od + 10 do + 40 stupňů Celsia
- Tento teploměr se nesmí vystavovat teplotám vyšším jako 50 stupňů Celsia ani teplotám nižším jako 0 stupňů Celsia
- Tento teploměr se nesmí používat ani skladovat v prostředí vlhkejším jak 85% relativní vlhkosti
- Tento teploměr je určený na měření tělesné teploty výhradně a pouze: ve vnitřní části ucha, na spánku, v puse – orálně, v zadečku – rektálně, případně na čele
- Po vložení baterií je třeba počkat s měřením minimálně 10 minut a až potom začít měřit

- Minimální časový odstup mezi jednotlivými měřeními musí být alespoň 30 sekund !
- Tento teploměr se nesmí ani uskladňovat ani používat v blízkosti silných elektromagnetických polí jako např. mobilní telefony a pod.
- Tento teploměr se musí chránit před vodou a jakoukoli jinou tekutinou, před horkem i před přímým slunečním zářením
- Tento teploměr se musí chránit před pádem, nárazem a když se poškodí, nesmí se používat
- Přesnost měření může být ovlivněna rozličnými faktory jako např. pot na čele, vlasy zakrývající čelo, šál, čepice, nebo jiné příkrývky čela, silnější proudění vzduchu a pod.
- Správná vzdálenost teploměru od místa měření je v rozsahu od 1 do 10 centimetrů
- Teploměr by měl být v místnosti měření 15-20 minut před měřením
- Ochranné sklo v přední části teploměru je velice důležitá a citlivá část teploměru a je nutné ho čistit pouze jemným bavlněným tamponem jemně navlhčeným 70-ti %-ním alkoholem

! Teploměr se NIKDY NESMÍ směřovat do očí !!!

- Volbou "BODY" se měří tělesná teplota
- Volbou "SURFACE" se měří teplota povrchů předmětů

V případě jakýchkoli nejasností nebo problémů s tímto teploměrem je třeba kontaktovat e-mailem autorizované středisko pro tento teploměr: BODY COMFORT spol. s.r.o., email: info@bodycomfort.biz, případně telefonicky na tel. č: 724 020 444

3. Funkce

- přesizní bezdotykové měření tělesné teploty případně teploty povrchů předmětu dle tohoto návodu
- možnost volby měření tělesné teploty nebo teploty povrchu předmětů
- automatické ukládání výsledků posledních 32 měření
- možnost nastavení zvukové signalizace
- automatické vypínání teploměru po ukončení měření šetří baterie
- možnost volby měření ve stupních Celsia nebo Fahrenheita
- rozlišení displeje 0,1 stupně
- podsvícení LCD displeje

4. Účel používání - určení

Tento bezdotykový sekundový teploměr je primárně určený pro měření tělesné teploty dětí a dospělých bez kontaktu s lidským tělem, nebo případně na měření teploty povrchů různých předmětů jako například dětské výživy, dětského mléka atd. v rozsahu teplot od 1 do 60 stupňů Celsia.

Pro měření tělesné teploty je třeba teploměr nastavit do měřícího modu "BODY".

Pro měření teploty předmětů jako např. obsahu dětské lahvičky nebo dětského koupele je třeba teploměr nastavit do měřícího modu "SURFACE". Po ukončení měření teploty předmětů a přechodu na měření tělesné teploty je třeba znovu teploměr přepnout na měřící mod "BODY".

Standardní tělesné teploty podle světové zdravotnické organizace:

<u>Metoda měření</u>	<u>Teplota ve stupních Celsia</u>
Rektální	36,6 – 38
Orální	35,5 – 37,5
Axiliární	34,7 - 37,3
Ušní	35,8 – 38

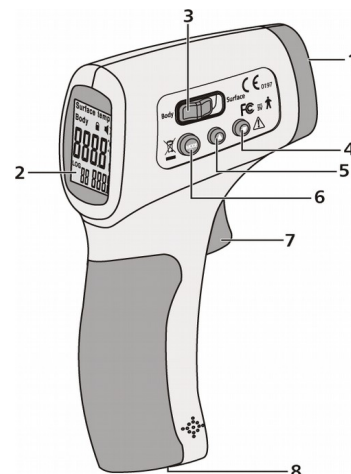
Tělesná teplota se mění v průběhu dne. Výsledky měření mohou být ovlivněné mnohými faktory jako např. věk, pohlaví, typ a tloušťka pokožky atd.

Standardní tělesné teploty podle věku:

<u>Věk – roky</u>	<u>Teplota v stupních Celsia</u>
0 – 2	36,4 – 38
3 – 10	36,1 – 37,8
11 – 65	35,9 – 37,6
nad 65	35,8 – 37,5

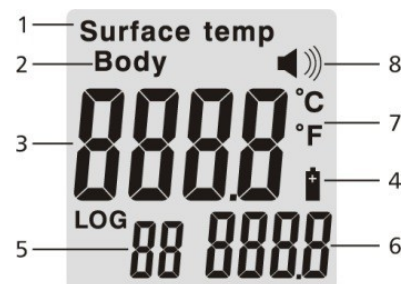
5. Popis teploměru

1. Infračervený sensor
2. LCD Displej
3. Volba režimu měření (BODY/SURFACE)
4. Nastavování - regulace směrem dolů
5. Nastavování - regulace směrem nahoru
6. Tlačítko nastavení teploměru
7. Tlačítko měření
8. Úložný prostor na baterie



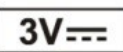


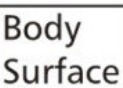



6. Popis zobrazených symbolů na displeji

1. Symbol režimu měření teploty povrchu
2. Symbol režimu měření tělesné teploty
3. Digitální ukazatel naměřené hodnoty
4. Symbol vybití baterie
5. Pořadové číslo uloženého měření
6. Zobrazení hodnoty teploty měření k pořadovému číslu
7. Ukazatel teploty ve stupních °C nebo °F
8. Symbol zvukové signalizace



7. Vysvětlivky znaků – symbolů

	- Teploměr je vyroben v souladu s evropskou normou pro zdravotnické pomůcky Medical Device Directive 93/42/EEC.
	- Teploměr je vyrobený podle FCC část 15, oddíl B: 2007/Radio Frequency Devices IC Regulation ICEC-003: 2004 Interference-causing Equipment Standard-Digital Apparatus.
	- Zdroj napájení 2 ks nedobíjitelné AAA baterie
	- Zdravotnická pomůcka typu B
	- V souladu s předpisy o ochraně životního prostředí je zapotřebí baterie recyklovat dle platných lokálních environmentálních předpisů.
	- Označení režimu měření tělesné teploty nebo jiných povrchů.
	- Pozor, řiďte se uvedenými pokyny a dodržujte pokyny uvedené v tomto návodě k tomuto teploměru.

8. Technické parametry

Normální podmínky používání

Přesnost rozlišení	0.1°C (0.1°F)
Provozní teplota	10 - 40°C (50 - 104°F)
Skladovací teplota	0 - 50°C (32 - 122°F)
Požadovaná vlhkost	≤ 85%
Elektrický zdroj napájení	DC 3V (2x “AAA” baterie)
Rozměry	128 x 74 x 36 mm / 5 x 2.9 x 1.4 in (DxŠxV)
Hmotnost	Brutto 125.4g / Netto 104.5g

Rozsah měření

V režimu „Body“	32.0 - 42.5°C (90 - 108°F)
V režimu „Surface“	0 - 60°C (32 - 140°F)
Přesnost měření	± 0.3°C (0.54°F)
Vzdálenost měření	1 – 10 cm (0.4 – 3.94 in)
Automatické zastavení	7 sec

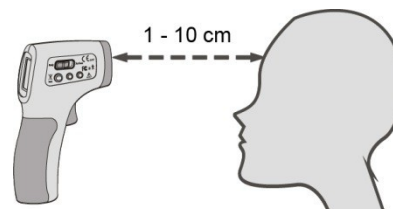
Přesnost měření bezdotykového sekundového teploměru BODY COMFORT

32 – 35.9°C / 93.2 – 96.6°F	± 0.3°C (0.5°F)	Podle ASTM
36 – 39°C / 96.8 – 102.2°F	± 0.2°C (0.4°F)	Standard E1965-1998
39 – 42.5°C / 102.2 – 108.5°F	± 0.3°C (0.5°F)	(2003)

9. Rady před prvním použitím

Před zahájením měření je třeba dodržovat následující pokyny:

- po správném uložení baterií se správnou polarizací + a – je třeba počkat minimálně 10 minut před prvním měřením
- je třeba skontrolovat čelo nebo jinou měřenou část těla jestli měřené osoby, jestli nejsou žádné překážky pro měření, t.j. jestli napr. na čele není pot, vlasy nebo jiná překážka
- v případě měření tělesné teploty je třeba skontrolovat nastavení měřícího modu “BODY”
- v případě měření teploty dětské výživy a pod. je třeba nastavit teploměr do měřícího modu “SURFACE”
- teploměr třeba zaměřit přímo a pouze kolmo na měřenou část těla
- je třeba dodržovat správnou vzdálenost teploměru od měřené části těla a to v rozsahu od 1 do 10 centimetrů



9. Používání teploměru

Tento teploměr je určený výlučně na měření tělesné teploty, případně teploty předmětů v teplotním rozsahu a za podmínek popsaných v tomto návodu na používání.

Jak správně používat tento teploměr?

Po uchycení teploměru do ruky za rukojeť je třeba teploměr přímo zacílit-zaměřit kolmo na měřenou část těla a souběžně potlačit tlačidlo měření / 7 / . Nejpozději do 2 vteřin by se měl ozvat zvukový signál oznamující ukončení měření. Pokud by se tak nestalo, je třeba měření zopakovat. Následně je třeba se podívat na displej na zadní části teploměru, kde se zobrazí výsledek měření – naměřená hodnota. Tento výsledek se ale po několika sekundách “stratí”, protože displej se po ukončení měření v zájmu šetření baterie vypne, přičemž ale naměřená hodnota zůstává uložena v paměti teploměru. Další následné měření se může dělat nejdříve po 30 sekundách po posledním měření.

Doplňkové funkce tohoto teploměru

-a- volba měření ve stupních Celsia nebo Fahrenheita C/F – funkce F 1

Potlačením tlačidla “MODE” na cca 2 sekundy se na displeji zobrazí symbol F1. Potlačením tlačidla “DOWN” se nastaví stupnice pro jednotky Celsius, potlačením tlačidla “UP” se nastaví stupnice pro jednotky Fahrenheita.

-b- nastavení zvukové signalizace – funkce F 2

Potlačením tlačidla “MODE” na cca 2 sekundy se na displeji zobrazí symbol F1. Dalším následným potlačením stejného tlačidla “MODE” se na displeji zobrazí symbol F2. Pro snížení nastavení hodnoty zvukové signalizace o 0,1 stupně Celsia je třeba potlačit tlačidlo “DOWN” a naopak pro zvýšení nastavení hodnoty zvukové signalizace o 0,1 stupně Celsia je třeba potlačit tlačidlo “UP”.

Upozornění: Standardně je z výroby nastavená zvuková signalizace v režimu BODY na teplotu 38 stupňů Celsia.

Pro ukončení nastavování je třeba potlačit tlačidlo “MODE” a držet ho potlačené až pokud se nevyepne displej.

Teplota prostředí se odlišuje od vnitřní tělesné teploty.

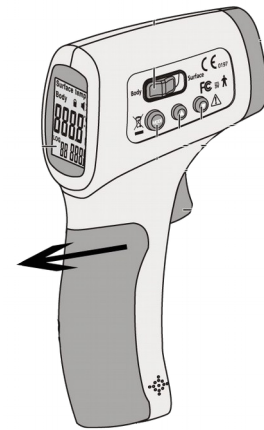
Výsledky měření se automaticky ukládají do paměti po každém měření. Rozsah paměti tohoto teploměru je posledních 32 měření.

Pro zobrazení poslední naměřené teploty potlačte tlačidlo "UP" nebo "DOWN" a uložená hodnota se zobrazí v pravém dolním rohu displeje.

V případě vypnutého teploměru potlačte tlačítka "UP" a "DOWN" současně na cca 2 sekundy pro zobrazení poslední naměřené hodnoty. V tomto režimu, když změníte pořadové číslo na 0 a zmáčknete tlačítko "MODE", odstraní všechny uložené záznamy.

Uložení a výměna baterií

V případě, že na displeji se zobrazí symbol baterie, znamená to, že baterie v teploměru jsou vybité a je třeba je vyměnit. 2 ks 1,5 Voltových AAA nedobíjitelných baterií se vkládají do otvoru na to určeného v rukojeti pod displejem, přičemž je ale třeba dávat pozor na správnou polaritu + a – baterií ! Kryt na baterie se otevírá potažením horní modré části krytu pod displejem směrem dozadu. Nesprávná polarita by mohla způsobit poškození nebo znehodnocení teploměru na což se nevztahuje záruční plnění! Nikdy se nesmí používat dobíjitelné baterie ! Používejte pouze baterie na jedno použití! Když se teploměr delší dobu nepoužívá, je třeba z něj vytáhnout baterie, aby se tak předešlo poškození nebo znehodnocení teploměru v důsledku rozlitých baterií, což nespadá do záručního plnění.



Tento bezdotykový sekundový teploměr byl vyvinutý na intenzivní používání a jeho životnost je cca 40.000 měření.

Ochranné sklo na snímači v přední části teploměru je nejdůležitější a nejkřehkejší venkovní část teploměru, na kterou je třeba dávat velký pozor.

Tento teploměr nesmí být vystaven slunečnímu záření a nesmí být namáčen do vody ani do žádné jiné tekutiny!

11. Péče a čištění teploměru

Infračervený senzor pod ochranným sklem je nejcitlivější část teploměru, proto musí být pečlivě chráněn.

Tento teploměr je možné čistit výlučně jemnou bavlněnou utěrkou jemně navlhčenou v cca 70%-tním alkoholu.

Tento teploměr se nesmí čistit žádnými agresivními čistícími prostředky.

Tento teploměr se musí skladovat v suchém a čistém prostředí, je třeba ho chránit před prachem a slunečním zářením.

12. Řešení případných problémů

Při používání tohoto teploměru se může stát, že se na displeji zobrazí symbol "HI" nebo "Lo".

Zobrazení symbolu "HI" znamená, že naměřená tělesná teplota v režimu "BODY" je vyšší jak 42,5 stupňů Celsia nebo při měření povrchů předmětů v režimu "SURFACE" je vyšší jak 60 stupňů Celsia

Zobrazení symbolu "Lo" znamená, že naměřená tělesná teplota v režimu "BODY" je nižší jak 32 stupňů Celsia nebo při měření povrchů předmětů v režimu "SURFACE" je nižší jak 0 stupňů Celsia.



Řešení tohoto problému je následující:

- správnému výsledku měření teploty mohli vadit rozličné překážky jako například vlasy, čepice, pot a pod. Řešením je předem skontrolovat, jestli na čele případně na měřeném povrchu nejsou žádné překážky měření teploty
- měření teplot vadí silný proud studeného nebo horkého vzduchu např. fén, klimatizace, ventilátory, průvan atd. které může překážet infračervenému paprsku v správném snímání teploty. Řešením je vypnout tyto spotřebiče po dobu měření z provozu nebo se odebrat na měření do jiné místnosti
- pozor na správnou vzdálenost teploměru od měřené části těla, která je v rozpětí od 1 do 10 centimetrů,
- při změně teplotních podmínek v interiéru je třeba počkat minimálně 10 minut a až potom měřit teplotu.

Pokud by problémy přetrvávali, je třeba kontaktovat autorizované servisní středisko, kterého adresa je uvedena na konci tohoto návodu nebo na záručním listě.

13. Tento teploměr je vyrobený v souladu s následujícími mezinárodními normami:

- CE 0197 – Evropská norma pro zdravotní pomůcky Medical Device Directive 93/42/EEC
- EN 60601-1-2:2007 – Evropská norma o elektromagnetické kompatibilitě zdravotních pomůcek
- EN 60601-1 – Všeobecné bezpečnostní požadavky na elektrické zdravotní přístroje část 1, IEC 60601-1:1998
- ASTM E 1965 – 1998 / 2003 / Clinical standards for thermometers
- EN 1041 – Informace poskytované výrobcem zdravotních pomůcek
- EN 980 – Grafické symboly používané při označování zdravotních pomůcek

Výrobce si vyhrazuje právo bez jakéhokoliv předcházejícího upozornění změnit technické parametry tohoto teploměru.

14. Záruční list

Výrobce bezdotykového sekundového lékařského teploměru BODY COMFORT BC 07 poskytuje na tento teploměr záruku podle platné legislativy v ČR a to v případě individuálního používání soukromnou osobou výlučně na individuální soukromné účely v trvání 2 let od data zakoupení teploměru.

V případech jakéhokoli profesionálního, výtěžného, podnikatelského nebo podobného neindividuálního používání tohoto teploměru platí záruka 6 měsíců od data zakoupení potvrzeného otiskem razítka a podpisem autorizovaného prodejce.

Dodavatel, výrobce ani prodejce nezabezpečuje následnou kalibraci tohoto teploměru. Tuto činnost vykonává výlučně oprávněná autorizovaná metrologická instituce přičemž dodavatel může na požádání zákazníka poskytnout aktuální kontaktní informaci na oprávněnou metrologickou instituci.

Záruka zaniká v případech jakéhokoli zásahu do teploměru neautorizovanou osobou, jakýmkoli neodborným nebo násilným zásahem do teploměru, jeho změnou, rozebráním, mechanickým poškozením, nesprávnou manipulací, která není v souladu s výše uvedeným textem návodu na používání, používáním na jakékoli jiné jako v tomto návodě popisované účely.

Záruka se rovněž nevztahuje na následky pádu, nárazu a podobně.

Záruka automaticky zaniká v případech nesprávné manipulace nebo nedodržování instrukcí uvedených v tomto návodu na používání.

Dovozce, distributor a autorizované středisko v ČR:

BODY COMFORT spol. s r.o., Velvarská 1, 25262-Horoměřice, email: info@bodycomfort.biz, www.bodycomfort.biz, tel: 724 020 444

Datum prodeje:

Razítko a podpis autorizovaného prodejce

